

L'ouya é l'ojéyot¹

Tseutta a l'et la conquia dé eunna drola fermantsa intré eunna ouya é un piquiot ojé. « Ehproén dé vére coui aruva a volé pi at su pé lo siel », ou propoza l'ojé. To subeut, l'ouya dona gnenca fèi a tselle parole, ma apré in ié répensèn, totta orgoyouza, a sé dit : « Poro ojéyot, comèn i-teu la fèi dé aruvé a gagni ? T'it lo pi piquiot é minso ojé qué lo Bon Guieu l'at mandà so la tèra, é iò, ou contrére, i sèi la réna dou siel ».

Ou mimo tén qu'a sondja tsen, l'ouya invra li chè grouse ale, pren l'inavio é a sé lantsa dju dou greup. Eunna queurta abachà é apré to subeut su : l'er tchat da dinouna la ida a mounté. Marémàn qu'a sé porta pi at, li versàn di montagne, qué dévàn y iron tot acouatà di dajé é di bréngue, lachon lo pocht i tsihpe, i quiapèi é, pé nen luvré, a nèi biantcha di guiatsé. Li mite, ou fon da val, sémbion miquémach dé picot grich, perdù ou mintén dou vert di pra é dé l'ardjèn di valèi.

Ma l'ouya l'et pancò sodichféta : a vot fran fére-ie-la vére a tsou croi ojéyot ! A l'et pé tsen qu'a sé beutta a torgnì : pé tchertché d'atre corèn é contunué a mounté. Ma tselle corèn, contùn pi fredde é pi rére, fan trubulé l'ouya : davò y ale totte chcabernà a dèi aruvé a pa laché-se-nen chcapé gnenca eunna !

Ora dé su la noun vèi renquémach lo bleu dou siel é lo solèi l'et miquémà eunna luijòu biantcha, qu'a échouda pa. L'ouya l'at poussa-se bin pi su dé tsou pouén dou l'ae aruvà da djoeunna, cora, piéna dé fortsa é quiuriouza men tot, a l'ae chfidà lo Bon Guieu. Ma tsi co, lo cho orgueui ié démanda dé pieuch é parì, davò un déré echforts, l'ouya sé campa ou mintén dé n'atra corèn, réra é guiatsà comèn la bija, qu'a la fèi mounté incò pi su.

Tot outor pamà gnun tapadjo, renquémà lo son dou cho cor qu'ou bat fort pé la fatégga é l'er parì fin qu'ou ié pasa intrémì di piume dé y ale, totte inverté pé lo réquiègne quiécca mach : l'ae jamé mountà parì tan at.

« Va saé sé l'ojéyot, dé dju la pé tèra, aruva incora a mé vére ? », pénsa totta fiéra dé sè mima l'ouya. Ma in tsou moumèn, in vuren-se, ié sémbia-té pa dé senti pioqué ?



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

¹Lo noun *scientifique* dé l'ojéyot da conquia a l'é *troglogyte mignon*. Davò li chè 10 grammo dé pés, lo *troglogyte mignon* a l'et l'ojé pi piquiò dé l'Oroppa apré lo *roitelet*.

Solitère é indipendèn, li pare déféndon davò y ongue lo lor téritouère.

La tchouza quiuriouza a l'et qué cora aruva lo beur fret, la behquietta beutta da par tsou caratère parì indipendèn é a tchertcha la compagnà dé d'atre ojé, pé pasé la nit insémbio é échoudé-se y un protcho dé y atre.

A l'et l'ojéyot : ou l'at sobrà to tsou tén bin catchà dézeut la cha ala, sifor piquiot é séntsa pés qué l'ouya l'at pa gnenca acordzu-se dé tsi cors é a l'at porta-lo davò sè tanque su la. Ora, devàn l'ouya totta chtramodeutta, l'ojéyot, tot fiér, sé ingrimpa so lo cho cropiòn. Aruvà so l'écheuna, intrémì di doe grouse ale, l'ojéyot sé avita outor, ou fèi un piquiò sat é ou dit a l'ouya : « I l'èi gagnà la fermantsa, ora pé piéjì pórta-me torna dju, tseu ou fèi tro fret ! ».

Dé tsou djor la, l'ouya l'at ibia-se dou cho orgueui é l'ojéyot, deut « ojé dou fret », pé to l'ivér tchertcha dé fére varì lo cho cor djalà, partadjèn lo ni davò d'atre ojé.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Introd - récit oral recueilli et adapté par Daniel Fusinaz

Texte publié en 2010 sur « Lo Gnalèi »

Collaborateur de Challand-Saint-Anselme pour la traduction : Giovannina Venanzio

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013